171. MEKTUP

١٧١ - ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الْحَادِى وَالسَّبْعُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الشَّيْخِ طَاهِرِ الْبَدَخْشِيِّ فِى بَيَانِ فَضِيلَةِ اخْتِيَارِ الذُّلِّ وَالْاِنْكِسَارِ وَاَدَاءِ وَظَائِفِ الْعُبُودِيَّةِ وَالْمُحَافَظَةِ عَلَى حُدُودِ الشَّرِيعَةِ وَاِتِّبَاعِ السُّنَّةِ السَّنِيَّةِ وَخَشْيَةِ اللهِ تَعَالَى وَمَا يُنَاسِبُهُ ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ اِعْلَمْ أَنَّ اللَّازِمَ لِاَمْثَالِنَا الْفُقَرَاءِ اخْتِيَارُ الذُّلِّ وَالْاِفْتِقَارِ وَالتَّضَرُّعُ وَالْاِلْتِجَاءُ اِلَى الْحَقِّ وَالْاِنْكِسَارُ دَائِمًا وَاَدَاءُ وَظَائِفِ الْعُبُودِيَّةِ وَالْمُحَافَظَةُ عَلَى حُدُودِ الشَّرِيعَةِ وَمُتَابَعَةُ السُّنَّةِ السَّنِيَّةِ عَلَى صَاحِبِهَا الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالتَّحِيَّةُ وَتَصْحِيحُ النِّيَّاتِ فِى تَحْصِيلِ الْخَيْرَاتِ وَتَخْلِيصُ الْبَوَاطِنِ وَتَسْلِيمُ الظَّوَاهِرِ وَرُؤْيَةُ الْعُيُوبِ وَمُشَاهَدَةُ اسْتِيلَاءِ الذُّنُوبِ وَالْخَوْفُ مِنِ انْتِقَامِ عَلَّامِ الْغُيُوبِ وَاسْتِقْلَالُ الْحَسَنَاتِ وَاِنْ كَانَتْ كَثِيرَةً وَاسْتِكْثَارُ السَّيِّئَاتِ وَاِنْ كَانَتْ يَسِيرَةً وَكَرَاهَةُ الشُّهْرَةِ وَقَبُولِ الْخَلْقِ قَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ "**بِحَسْبِ امْرِئٍ مِنَ الشَّرِّ اَنْ يُشَارَ اِلَيْهِ بِالْاَصَابِعِ فِى دِينٍ اَوْ دُنْيَا اِلَّا مَنْ عَصَمَهُ اللهُ**" وَاتِّهَامُ النِّيَّاتِ وَالْاَفْعَالِ وَاِنْ كَانَتْ صَحِيحَةً مِثْلَ فَلَقِ الصُّبْحِ وَعَدَمُ الْاِغْتِنَاءِ بِالْاَحْوَالِ وَالْمَوَاجِيدِ وَاِنْ كَانَتْ مُطَابِقَةً لِلْوَاقِعِ وَعَدَمُ الْاِعْتِمَادِ عَلَيْهَا وَلَا يَنْبَغِى اَيْضًا اسْتِحْسَانُ مُجَرَّدِ تَأْيِيدِ الدِّينِ وَتَقْوِيَةِ الْمِلَّةِ وَتَرْوِيجِ الشَّرِيعَةِ وَدَعْوَةِ الْخَلْقِ اِلَى الْحَقِّ جَلَّ وَعَلَا فَاِنَّ هَذَا الْقِسْمَ مِنَ التَّأْيِيدِ قَدْ يَكُونُ اَحْيَانًا مِنَ الْكُفَّارِ وَالْفُجَّارِ وَقَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ "**اِنَّ اللهَ لَيُؤَيِّدُ هَذَا الدِّينَ بِالرَّجُلِ الْفَاجِرِ**" وَكُلَّمَا يَجِيءُ مُرِيدٌ لِطَلَبِ الطَّرِيقَةِ وَاِرَادَةِ الْاِنَابَةِ يَنْبَغِى أَنْ يُرَى فِى النَّظَرِ مِثْلَ النَّمِرِ وَالْاَسَدِ وَاَنْ يُخَافَ مِنْ أَنْ يُرَادَ بِهِ مَكِيدَةٌ وَاسْتِدْرَاجٌ فَاِنْ وُجِدَ الْفَرَحُ وَالسُّرُورُ فِى النَّفْسِ عِنْدَ قُدُومِ الْمُرِيدِ يَنْبَغِى أَنْ يَعْتَقِدَهُ شِرْكًا وَكُفْرًا وَاَنْ يَتَدَارَكَهُ بِالنَّدَامَةِ وَالْاِسْتِغْفَارِ اِلَى اَنْ لَا يَبْقَى أَثَرٌ مِنْ هَذَا السُّرُورِ بَلْ اِلَى أَنْ يَجِيءَ مَحَلَّ السُّرُورِ

وَالْفَرَحِ الْخَوْفُ وَالْحُزْنُ وَيَنْبَغِي أَنْ يَجْتَنِبَ غَايَةَ الاجْتِنَابِ عَنْ ظُهُورِ الطَّمَعِ وَالتَّوَقُّعِ فِي مَالِ الْمُرِيدِ وَمَنَافِعِهِ الدُّنْيَاوِيَّةِ فَاِنَّهُ مَانِعٌ لِرُشْدِ الْمُرِيدِ وَبَاعِثٌ عَلَى كَوْنِ الشَّيْخِ خَرَابًا فَاِنَّ الْمَطْلُوبَ هُنَاكَ كُلُّهُ الدِّينُ الْخَالِصُ "الاَ لِلّٰهِ الدِّينُ الْخَالِصُ" لاَ مَجَالَ لِلشِّرْكَةِ فِي جَنَابِ الْحَضْرَةِ الاِلَهِيَّةِ بِوَجْهٍ مِنَ الْوُجُوهِ وَاعْلَمْ اَنَّ كُلَّ ظُلْمَةٍ وَكُدُورَةٍ تَطْرَأُ عَلَى الْقَلْبِ فَازَالَتُهَا تَتَيَسَّرُ بِالتَّوْبَةِ وَالاِسْتِغْفَارِ وَالنَّدَامَةِ وَالاِلْتِجَاءِ اِلَى الْحَقِّ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى بِأَسْهَلِ الْوُجُوهِ اِلاَّ ظُلْمَةٌ طَرَأَتْ عَلَى الْقَلْبِ مِنْ طَرِيقِ مَحَبَّةِ الدُّنْيَا الدَّنِيَّةِ فَاِنَّهَا تَجْعَلُ الْقَلْبَ خَرَابًا وَاِزَالَتُهَا فِي غَايَةِ التَّعَسُّرِ بَلْ فِي نِهَايَةِ التَّعَذُّرِ صَدَقَ رَسُولُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَيْثُ قَالَ "**حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ**" نَجَّانَا اللّٰهُ سُبْحَانَهُ وَاِيَّاكُمْ مِنْ مَحَبَّةِ الدُّنْيَا وَمَحَبَّةِ اَبْنَائِهَا وَاَرْبَابِهَا وَالاِخْتِلاَطِ بِهِمْ وَالْمُصَاحَبَةِ مَعَهُمْ فَاِنَّهَا سَمٌّ قَاتِلٌ وَمَرَضٌ مُهْلِكٌ وَبَلاَءٌ عَظِيمٌ وَدَاءٌ عَمِيمٌ وَاَخُونَا الاَرْشَدُ الشَّيْخُ حَمِيدٌ مُتَرَدِّدٌ فِي تِلْكَ الْحُدُودِ بِاَحْسَنِ الْوُجُوهِ فَيَنْبَغِي اغْتِنَامُ اسْتِمَاعِ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ الطَّرِيَّةِ مِنْهُ وَالْبَاقِي عِنْدَ التَّلاَقِي.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup, Şeyh Tahir el-Bedahşî'ye yazılmış olup züllü[319] ve inkisarı (boyun bükmeyi) seçmenin fazileti, kulluk vazifelerinin edası, şer'î sınırları korumak, sünnet-i seniyyeye tâbi olmak, Allah'tan korkmak ve benzer meseleler hakkındadır.

Hamd âlemlerin Rabbi olan Allah'a aittir. Salât ve selâm Peygamberlerin Efendisi (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) ve onun temiz ehl-i beyti üzerine olsun.

[319] Züll: Hakk katında izzet bulmak için halkın önünde zelîl olmayı tercih etmek. Ebedî izzet için geçici zillete katlanmak (Prof. Dr. Süleyman Uludağ, Tasavvuf Terimleri Sözlüğü, s. 595, Marifet Yayınları, İstanbul 1999).

Bilmek gerekir ki, bizim gibi fakirlere züll, fakirlik[320] ve yalvarma hallerini seçmek, Hakk Subhânehû'ya iltica etmek, dâimî bir inkisâr hali yaşamak, kulluk vazifelerini yerine getirmek, şer'î sınırlara riayet etmek ve sünnet-i seniyyeye (onun sahibine salat u selam olsun) tâbi olmak, hayır işlerine ulaşmakta niyetleri sağlamlaştırmak, bâtınları boşaltmak, zâhirleri İslâm'a teslim etmek, kusurları görmek, günahlarla kuşatıldığını düşünmek, *Allâmu'l-Guyûb (gaybların bilen)* olan Allah'ın intikamından korkmak, çok bile olsa iyilikleri az görmek, az bile olsa kötülükleri çok görmek, şöhreti ve halkın kabulünü çirkin bulmak gerekir.

Efendimiz (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) şöyle buyurmuştur:

"Din ya da dünya işlerinde (meşhur olarak) parmakla gösterilmesi bir kişiye şer olarak yeter. Ancak Allah'ın koruduğu kişi müstesna."[321]

Sabah şafağı gibi aşikar olsalar bile niyetleri ve davranışları itham altında tutmak, gerçeğe uygun olsalar dahi hâllere ve keşiflere itibar ve itimad etmemek gerekir. Dîni teyid etmeyi, ümmeti güçlendirmeyi, şerî'atı yaymayı, mahlûkâtı Hakk Subhânehû'ya çağırmayı yalnızca güzel görmek de gerekmez. Çünkü teyidin bu kısmı bazen kafirlerin ve fâcirlerin eliyle de olur. Nitekim Allah Rasûlü (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) şöyle buyurmuştur: *"Allah bu dîni bir fâcirle de güçlendirir."*[322]

Her ne zaman bir mürid tarîkat ve inâbe (vazife) için gelirse onu aslan ve kaplan nazarıyla görmeli ve onunla bir tuzak ya da istidrâc kastedilmiş olabileceğinden korkmalıdır. Eğer müridin geldiği anda nefse bir ferahlık ve sevinç gelirse bunun şirk ve küfür olduğuna inanmalı ve bu sevinçten eser kalmayıncaya dek hatta ferahlık ve sevinç yerlerini üzüntü ve korkuya bırakıncaya kadar pişman olmaya ve istiğfar etmeye devam etmelidir.

Müridin malına ve dünyalık menfaatlerine karşı tamahkarlık emâresinden ve ondan bir şey beklemekten mümkün olduğu kadar kaçınmak gerekir. Çünkü bu, müridin rüşdüne mâni olur ve şeyhin de mahvolmasına sebep olur. Zira buradaki bütün maksat hâlis dindir. *"İyi*

---

[320] İftikar/fakirlik: Sâlikin hiçbir şeye sahip olmadığının bilincinde olması. Her şeyin gerçek sahibinin Allah *(Celle Celâluhû)* olduğunun farkında olmak. Başka bir ifade ile sâlikin kendisini her daim Allah*(Celle Celâluhû)*a muhtaç bilmesi. Kur'ân-ı Kerîm'in "*ve entumu'l-fukarâu ila'Allah/ Ey insanlar siz fakirsiniz, Allah (Celle Celâluhû)a muhtaçsınız*" ayeti bu kabildendir.

[321] Tirmizî, Hadis No. 2453;Taberânî, el-evsat, Hadis No. 6890/ el-Kebîr, Hadis No. 518, 567; Beyhakî, Şu'abu'l-İmân, Hadis No. 6978; Deylemî, el-Firdevs, Hadis No. 4859.

[322] Bu hadis için bkz. C. 1, Mektup 33.

bil ki, hâlis din yalnız Allâh'ındır."(Zumer 3). İlahî huzurda ise ne şekilde olursa olsun ortaklığa kesinlikle yer yoktur.

Bilmek gerekir ki, tevbe, istiğfar, pişmanlık ve Hakk Subhânehû'ya göçmekle kalbe gelen her türlü karanlığın ve bulanıklığın izalesi en kolay şekilde mümkün olur. Ancak aşağılık dünya sevgisi yoluyla kalbe gelen karanlık kalbi mahveder. Onun izalesi son derece zordur hatta imkansızlığın son noktasıdır.

Allah Rasûlü (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) *"Dünya sevgisi tüm hataların başıdır."*[323] buyurduğunda ne kadar da doğru söylemiştir.

Allah Subhânehû sizi ve bizi dünyanın ve dünya ehlinin sevgisinden, onların arasına karışmaktan ve dünya ile beraber olmaktan[324] kurtarsın. Çünkü bu, öldürücü bir zehir, helak edici bir hastalık, büyük bir bela ve yaygın bir derttir.

Değerli kardeşimiz Şeyh Hamîd en güzel şekliyle o taraflara sık sık gidip gelmektedir. Kendisinden yeni ve taze sözler dinlemeyi ganimet bilmek gerek. Gerisini yüzyüze görüşürüz.

KELİME ANLAMI

171. ≺ اَلْمَكْتُوبُ الْحَادِى وَالسَّبْعُونَ وَالْمِائَةُ **Yüz yetmiş birinci mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الشَّيْخِ طَاهِرِ الْبَدَخْشِىِّ **Şeyh Tâhir Bedahşî'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِى بَيَانِ فَضِيلَةِ اخْتِيَارِ الذُّلِّ وَالْاِنْكِسَارِ **Züllü ve inkisârı seçmenin fazileti** وَاَدَاءِ وَظَائِفِ الْعُبُودِيَّةِ **Kulluk vazifesini eda etmek** وَالْمُحَافَظَةِ عَلَى حُدُودِ الشَّرِيعَةِ **Şer'i sınırları korumak** وَاتِّبَاعِ السُّنَّةِ السَّنِيَّةِ **Sünnet-i Seniyye'ye tâbi olmak** وَخَشْيَةِ اللهِ تَعَالَى **Allâh-u Teâla'dan korkmak** وَمَا يُنَاسِبُهُ **Ve benzer meseleler hakkındadır** ≻

---

[323] Beyhakî bu sözün Hz. İsa'ya ait olduğunu söyler, bkz. Beyhakî, Şu'abu'l-Îmân, Hadis No. 10458.

[324] Arapça nüshada *"ve'l-musâhabetu ma'ahâ"* şeklindeki ifade Farsça asıl metinde *"ve'l-musâhabetu ma'ahum"* şeklinde geçmektedir. Bu taktirde mânâ, *"dünya ile beraber olmaktan"* değil, *"dünya ehli ile beraber olmaktan"* olur.

الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ Hamd, âlemlerin rabbine وَالصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Salât ve selam عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ Peygamberlerin Efendisi'ne وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ Ve tertemiz ehline olsun اِعْلَمْ Bilesin ki; أَنَّ اللاَّزِمَ لاَمْثَالِنَا الْفُقَرَاءِ Bizim gibi fakirlere gerekli olan اخْتِيَارُ الذُّلِّ وَالاِفْتِقَارِ Züll ve iftikarı seçmek وَالتَّضَرُّعُ وَالاِلْتِجَاءُ Yalvarıp, sığınmak *(Kime?)* اِلَى الْحَقِّ Hak Teâla'ya وَالاِنْكِسَارُ دَائِمًا Ve daimi bir inkisar hali yaşamaktır *(Daha nedir?)* وَاَدَاءِ وَظَائِفِ الْعُبُودِيَّةِ Kulluk vazifelerini yerine getirmek وَالْمُحَافَظَةُ عَلَى حُدُودِ الشَّرِيعَةِ Şer'i sınırları korumak وَمُتَابَعَةُ السُّنَّةِ السَّنِيَّةِ Sünnet-i Seniyye'ye uymak عَلَى صَاحِبِهَا Ki, sahibine الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَالتَّحِيَّةُ Dua, selam ve saygılar olsun وَتَصْحِيحُ النِّيَّاتِ Niyetleri düzeltmek *(Nerede?)* فِي تَحْصِيلِ الْخَيْرَاتِ Hayırları elde etmede وَتَخْلِيصُ الْبَوَاطِنِ İçimizi arıtmak وَتَسْلِيمُ الظَّوَاهِرِ Dışımızı (İslam'a) teslim etmek وَرُؤْيَةُ الْعُيُوبِ Ayıpları görmek وَمُشَاهَدَةُ اسْتِيلاَءِ الذُّنُوبِ Günahların bizi kuşattığını görmek وَالْخَوْفُ مِنِ انْتِقَامِ عَلاَّمِ الْغُيُوبِ Gaybı bilen (Allah'ın) intikamından korkmak وَاسْتِقْلاَلُ الْحَسَنَاتِ İyilikleri az görmek وَاِنْ كَانَتْ كَثِيرَةً Çok da olsa وَاسْتِكْثَارُ السَّيِّئَاتِ Günahları da çok görmek وَاِنْ كَانَتْ يَسِيرَةً Az da olsa وَكَرَاهَةُ الشُّهْرَةِ وَقَبُولِ الْخَلْقِ Şöhreti ve halkın kabulünü çirkin görmek (gerekir) قَالَ عَلَيْهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Peygamber Efendimiz –Aleyhi's-salâtü ve's-selam- buyurdular ki; "بِحَسْبِ امْرِئٍ "Kişiye yeter *(Neden?)* مِنَ الشَّرِّ Kötülükten *(Ne?)* اَنْ يُشَارَ اِلَيْهِ Kendisine işaret edilmesi *(Ne ile?)* بِالاَصَابِعِ Parmaklarla *(Hangi konuda?)* فِي دِينٍ اَوْ دُنْيَا Din veya dünya konusunda "اِلاَّ مَنْ عَصَمَهُ اللّٰهُ" Ancak Allah'ın koruduğu kişi müstesnâ!" *(Daha ne gerekir?)* وَاتِّهَامُ النِّيَّاتِ وَالاَفْعَالِ Niyet ve davranışları itham altında tutmak وَاِنْ كَانَتْ صَحِيحَةً Doğru, açık olsalar bile *(Nasıl?)* مِثْلَ فَلَقِ الصُّبْحِ Sabah şafağı gibi وَعَدَمُ الاِعْتِنَاءِ Ve yetinmemek gerekir *(Ne ile?)* بِالاَحْوَالِ وَالْمَوَاجِيدِ Haller ve vecdlerle وَاِنْ كَانَتْ مُطَابِقَةً لِلْوَاقِعِ Gerçeğe uygun olsalar bile وَعَدَمُ الاِعْتِمَادِ عَلَيْهَا Ve onlara güvenmemek gerekir وَلاَ يَنْبَغِي اَيْضًا Uygun da olmaz *(Ne?)* اسْتِحْسَانُ مُجَرَّدِ تَأْيِيدِ الدِّينِ Sadece dine destek vermeyi وَتَقْوِيَةِ الْمِلَّةِ İnancı takviye etmeyi وَتَرْوِيجِ الشَّرِيعَةِ Şerîat'ı yaymayı وَدَعْوَةِ الْخَلْقِ اِلَى الْحَقِّ جَلَّ وَعَلاَ Ve sadece halkı Hak Teâla'ya davet etmeyi hoş görmek de (uygun olmaz) فَاِنَّ هٰذَا الْقِسْمَ Zira bu tür مِنَ التَّأْيِيدِ Bir destek قَدْ يَكُونُ

أَحْيَانًا Bazen olur, gelir *(Kimden?)* مِنَ الْكُفَّارِ وَالْفُجَّارِ Kafirlerden ve günahkârlardan da وَقَالَ عَلَيْهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Peygamberimiz –Aleyhi's-salâtü ve's-selam- buyurdular ki; "اِنَّ اللّٰهَ "Allâh-u Teâla لَيُؤَيِّدُ هَذَا الدِّينَ Şüphesiz bu dini kuvvetlendirir de *(Kiminle?)* الرَّجُلِ الْفَاجِرِ" Günahkâr bir adamla" وَكُلَّمَا يَجِيئُ Ve her geldiğinde *(Kim?)* مُرِيدٌ Bir mürid *(Niçin?)* لِطَلَبِ الطَّرِيقَةِ Tarîkat dersi almak وَاِرَادَةِ الْاِنَابَةِ Ve intisap etmek niyetiyle (geldiğinde) يَنْبَغِى أَنْ يُرَى Onun görülmesi gerekir *(Nerede?)* فِى النَّظَرِ (Şeyhin) gözünde *(Ne gibi?)* مِثْلَ النَّمِرِ وَالْاَسَدِ Kaplan ve aslan gibi وَاَنْ يُخَافَ Ve korkulması gerekir *(Neden?)* مِنْ أَنْ يُرَادَ بِهِ Onunla kastedilmiş olmasından *(Ne?)* مَكِيدَةٌ وَاسْتِدْرَاجٌ Bir tuzak ve istidrâc فَاِنْ وُجِدَ الْفَرَحُ وَالسُّرُورُ Şayet ferahlık ve sevinç bulunursa *(Nerede?)* فِى النَّفْسِ Nefiste *(Ne zaman?)* عِنْدَ قُدُومِ الْمُرِيدِ Mürid geldiğinde يَنْبَغِى أَنْ يَعْتَقِدَهُ Bunu kabul etmek gerekir *(Ne olarak?)* شِرْكًا وَكُفْرًا Şirk ve küfür olarak وَاَنْ يَتَدَارَكَهُ Ve bunu telâfi etmek gerekir *(Ne ile?)* بِالنَّدَامَةِ وَالْاِسْتِغْفَارِ Pişmanlık ve istiğfarla *(Ne zamana kadar?)* اِلَى اَنْ لاَ يَبْقَى Kalmayıncaya kadar *(Ne?)* أَثَرٌ مِنْ هَذَا السُّرُورِ Bu sevinçten bir eser بَلْ اِلَى أَنْ يَجِيئَ Hatta gelinceye kadar *(Nereye?)* مَحَلَّ السُّرُورِ وَالْفَرَحِ Sevinç ve ferahlığın yerine *(Ne?)* اَلْخَوْفُ وَالْحُزْنُ Korku ve üzüntü وَيَنْبَغِى أَنْ يَجْتَنِبَ Ve kaçınmak gerekir *(Nasıl?)* غَايَةَ الْاِجْتِنَابِ Son derece *(Neden?)* عَنْ ظُهُورِ الطَّمَعِ وَالتَّوَقُّعِ Bir arzu ve beklentinin meydana gelmesinden *(Ne hususunda?)* فِى مَالِ الْمُرِيدِ Müridin malı وَمَنَافِعِهِ الدُّنْيَاوِيَّةِ Ve dünyalık çıkarları hususunda فَاِنَّهُ مَانِعٌ لِرُشْدِ الْمُرِيدِ Zira bu müridin olgunlaşmasına engel وَبَاعِثٌ عَلَى كَوْنِ الشَّيْخِ خَرَابًا Ve şeyhin harap olmasına nedendir فَاِنَّ الْمَطْلُوبَ هُنَاكَ كُلَّهُ Çünkü dünyada (bizden) istenen şeyin hepsi اَلدِّينُ الْخَالِصُ Hâlis bir dindir "اَلاَ "İyi biliniz ki; لِلّٰهِ الدِّينُ الْخَالِصُ" Hâlis din, sadece Allah'ındır" لاَ مَجَالَ لِلشَّرِكَةِ Ortaklığa yer yoktur *(Nerede?)* فِى جَنَابِ الْحَضْرَةِ الْاِلَهِيَّةِ Hazreti Allah'ın ilahlığında *(Nasıl?)* بِوَجْهٍ مِنَ الْوُجُوهِ Hiçbir şekilde وَاعْلَمْ Bilesin ki; اَنَّ كُلَّ ظُلْمَةٍ وَكُدُورَةٍ Her karanlık ve bulanıklık تَطْرَأُ عَلَى الْقَلْبِ Ki kalbe gelmektedir فَاِزَالَتُهَا تَتَيَسَّرُ İşte bunların giderilmesi başarılır *(Ne ile?)* بِالتَّوْبَةِ وَالْاِسْتِغْفَارِ Tövbe ve istiğfar وَالنَّدَامَةِ Pişmanlık وَالْاِلْتِجَاءِ اِلَى الْحَقِّ سُبْحَانَهُ

الاّ En kolay şekilde بِأَسْهَلِ الْوُجُوهِ *(Nasıl başarılır?)* Ve de Hak Teâla'ya sığınmakla وَتَعَالَى مِنْ طَرِيقِ مَحَبَّةِ *(Hangi yoldan?)* Ancak kalbe gelen karanlık başka ظُلْمَةٌ طَرَأَتْ عَلَى الْقَلْبِ الدُّنْيَا الدَّنِيَّةِ Aşağılık dünyaya sevgi besleme yolundan فَاِنَّهَا تَجْعَلُ الْقَلْبَ خَرَابًا Zira o kalbi harap eder وَاِزَالَتُهَا Ve bu sevginin sökülüp atılması فِى غَايَةِ التَّعَسُّرِ Son derece zordur بَلْ فِى نِهَايَةِ التَّعَذُّرِ Hatta imkansızlığın son haddindedir صَدَقَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ Resûlullah –Sallallâhü aleyhi ve sellem- doğru söyledi *(Ne zaman?)* حَيْثُ قَالَ Dediğinde *(Ne dediğinde?)* "حُبُّ الدُّنْيَا "Dünya sevgisi" رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ" Her hatanın başıdır" (dediğinde) نَجَّانَا اللهُ سُبْحَانَهُ وَاِيَّاكُمْ Allâh-u Teâla, bizi ve sizi kurtarsın *(Neden?)* مِنْ مَحَبَّةِ الدُّنْيَا Dünya sevgisinden وَمَحَبَّةِ اَبْنَائِهَا وَاَرْبَابِهَا Dünya bağımlıları ve ehlinin sevgisinden *(Daha?)* وَالْمُصَاحَبَةِ مَعَهُمْ Ve onlarla beraber olmaktan وَالاِخْتِلَاطِ بِهِمْ Onlara karışmaktan فَاِنَّهَا سَمٌّ قَاتِلٌ Zira bu sevgi, öldürücü bir zehir وَمَرَضٌ مُهْلِكٌ Helâk eden bir hastalık وَبَلَاءٌ عَظِيمٌ Büyük bir bela وَدَاءٌ عَمِيمٌ Ve yaygın bir derttir وَاَخُونَا الاَرْشَدُ الشَّيْخُ حَمِيدٌ Olgun Kardeşimiz Şeyh Hamid مُتَرَدِّدٌ فِى تِلْكَ الْحُدُودِ Oralara sık sık gidip gelmektedir *(Nasıl?)* بِاَحْسَنِ الْوُجُوهِ En güzel şekilde فَيَنْبَغِى Gerekir *(Ne?)* اِغْتِنَامُ اسْتِمَاعِ الْكَلِمَاتِ الْجَدِيدَةِ الطَّرِيَّةِ مِنْهُ Ondan yeni ve taze haberler işitmeyi ganîmet bilmek وَالْبَاقِى عِنْدَ التَّلَاقِى Gerisi karşılaşınca.

